

Psalm 84: 13

DÓMINUS dabit benigitátem: et
terra nostra dabit fructum suum.

COMMUNION

The Lord will give goodness: and our earth
shall yield her fruit.

POSTCOMMUNION

SUSCIPIÁMUS, Dómine, misericór-
diam tuam in médio templi tui: ut
reparatiónis nostræ ventúra solémnia
cóngruis honóribus præcedámus.
Per Dóminum nostrum.

SUB TUUM

Ant. VII

SUB tu-um præ-sí-di-um con-fúgimus sancta De-i
Under thy patronage we fly, *O holy Mother*

Génitrix : nostraras depreca-ti-ó-nes ne despí-ci-as in ne-
of God: *reject not the prayers we send up to thee*

cessi-tá-tibus : sed a perícu-lis cunctis líbera nos sem-
in our necessities, *but ever deliver us in time of peril,*

per, Virgo glori-ó-sa et be- ne-dícta.
O Virgin glorious and blessed.

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS FIRST SUNDAY OF ADVENT

In some places, on the First Sunday of Advent is sung a little hymn in commemoration of the origin of Gregorian Chant by St Gregory the Great. This hymn introduces the first Introit, Ad te levavi, of the year.

Sanctissimus namque

SANCTISSIMUS namque Gregorius cum preces effunderet ad Dominum, ut musicum donum ei desuper in carminibus dediset, tunc descendit Spiritus Sanctus super eam in specie columbae et illustravit cor ejus et sic demum exorsus est canere ita dicendo: ... *Ad te levavi.*

Psalm 24: 1-3, 4

AD te levávi ánima meam: Deus meus, in te confido, non erubescam: neque irrideant me inimici mei: étenim univérsi, qui te expéctant, non confundéntur. Ps. Vias tuas, Domine, demónstra mihi: et sémitas tuas édoce me. Glória Patri.

HYMN

Once, the most holy Gregory was pouring out prayers to the Lord that he might be given good music in song from on high. Then the Holy Ghost descended on him in the form of a dove, and enlightened his heart, and at length, he was moved to sing saying thus: ... *To Thee have I lifted up my soul.*

INTROIT

To Thee have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust, let me not be ashamed: neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait on Thee shall be confounded. Ps. Show me, O Lord, Thy ways: and teach me Thy paths. Glory be to the Father.

COLLECT

EXCITA, quás sumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: ut ab immínentibus peccatórum nostrórum periculis, te mereámur protégente éripi, te liberante salvári: Qui vivis et regnas.

Romans 13: 11-14

FRATRES: Scientes, quia hora est jam nos de somno súrgere. Nunc enim própior est nostra salus, quam cum credidimus. Nox præcessit, dies autem appropinquavit. Abjiciamus ergo ópera tenebrárum, et induámur arma lucis. Sicut in die

EPISTLE

Brethren, knowing that it is now the hour for us to rise from sleep. For now our salvation is nearer than when we believed. The night is passed and the day is at hand. Let us therefore cast off the works of darkness, and put on the armour of light.

honéste ambulémus: non in comes-satióibus et ebrietáibus, non in cubílibus et impudicítiis, non in contentióne et aemulatióne: sed in-duimini Dóminum Jésus Christum.

Psalm 24: 3, 4

UNIVÉRSI, qui te expéctant, non confundéntur, Dómine. Vias tuas, Dómine, notas fac mihi: et sémitas tuas édoce me.

Ps. 84: 4

8.



ALLELÚIA, alleluia. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam: et salutáre tuum da nobis. Alleluia.

Luke 21: 25-33

IN illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressúra géntium præ confusióne sónitus maris et flúctuum: arescéntibus homínibus præ timóre et exspecta-tione, quæ supervénient unívérso orbi: nam virtútes cœlórum move-búntur. Et tunc vidébunt Fílium hó-minis veniéntem in nube cum potestáte magna, et majestáte. His autem fieri incipiéntibus, respicite et leváte cápita vestra: quóniam appropínquat redémpcio vestra. Et dixit illis similitúdinem: Vidéte fi-cúlneam et omnes árbores: cum prodúcunt jam ex se fructum scítis quóniam prope est astas. Ita et vos, cum vidéritis hæc fieri, scítote quóniam prope est regnum Dei. Amen, dico vobis, quia non præ-terbit generatio hæc, donec ómnia fiant. Cœlum et terra transíbunt: verba autem mea non transíbunt.

Let us walk honestly, as in the day: not in rioting and drunkenness, not in chambering and impurities, not in contention and envy: but put ye on the Lord Jesus Christ.

GRADUAL

All they, that wait on Thee, shall not be confounded, O Lord. Show, O Lord, Thy ways to me: and teach me Thy paths.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Show us, O Lord, Thy mercy: and grant us Thy salvation. Alleluia.

GOSPEL

At that time Jesus said to His disciples: There shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, by reason of the confusion of the roaring of the sea and of the waves: men withering away for fear and expectation of what shall come upon the whole world. For the powers of heaven shall be moved. And then they shall see the Son of man coming in a cloud with great power and majesty. But when these things begin to come to pass, look up and lift up your heads, because your redemption is at hand. And He spoke to them a similitude: See the fig tree and all the trees: when they now shoot forth their fruit, you know that summer is nigh. So you also, when you shall see these things come to pass, know that the kingdom of God is at hand. Amen, I say to you, this generation shall not pass away till all things be fulfilled. Heaven and earth shall pass away: but My words shall not pass away.

Psalm 24: 1-3

AD te levávi ánima mea: Deus meus, in te confido, non erubéscam: neque irrídeant me inimíci mei: étenim univérsi, qui te expéctant, non confundéntur.

OFFERTORY

To Thee have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust, let me not be ashamed: neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait for Thee shall be confounded.

RORATE CAELI



R. Rorate, caeli desuper, et nubes pluant Justum.

R. Ye heavens, drop down the dew from above, and let the clouds rain down the Just One.

SECRET

HÆC sacra nos, Dómine, poténti virtúte mundátos, ad suum fáciant purióres venire principiū. Per Dóminum nostrum.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, ever-lasting God: Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, are one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation; so that in confessing the true and eternal Godhead, in It we should adore distinction in persons, unity in Essence, and equality in Majesty: in praise of which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim, day by day exclaim, without end and with one voice saying: